versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:22 Page 1

ALCATEL

VERSATIS 830 / VERSATIS 830 dúo

Manual del usuario

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:22 Page 1

1

Contenido de embalaje

El embalaje contiene los siguientes elementos:

- la base,
- el terminal,
- el cable de línea,
- el alimentador,
- la tapa de las baterías,
- las baterías,
- el manual del usuario.

VERSATIS 830 dúo

- el terminal adicional,
- el cargador.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:22 Page 2

Manual del usuario

Las teclas del portátil

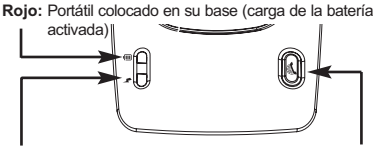
- Descolgar
  Acceso a los servicios suplementarios de su operador
- Manos libres
- Colgar
  Puesta en servicio
- Acceso a la agenda
  Función Secreto
- Acceso al menú
  Validación
- Llamada interna
  Retorno + borrado
- En llamada interna, pulsación larga: conferencia
- Bloqueo del teclado
- Acceso a la lista de los números marcados
  Inserción de una pausa en la marcación
  Aumentar el volumen sonoro del auricular, del altavoz y del timbre
- Acceso al registro de las llamadas*
  Reducir el volumen sonoro del auricular, del altavoz y del timbre

Los iconos de la pantalla principal

- Llamada en curso
- Llamadas no contestadas en la lista de llamadas*
- Presencia de mensajes vocales
- Indicador de alcance correcto
- Fuera del alcance o portátil no asociado
- Fijo: portátil fuera del alcance de su base
  - 3 barritas: carga máx.
  - 2 barritas: carga media
  - 1 barrita: a cargar
- Manos libres activado
- Mute
- Bloqueo del teclado
- Agenda

Los indicadores luminosos y la tecla de la base

Rojo: Portátil colocado en su base (carga de la batería activada)



Verde:
- Fijo: Base conectada a la red eléctrica
- Intermitente lento: Búsqueda del portátil
- Intermitente rápido: Asociación del portátil

Pulsación corta: Búsqueda del portátil

Pulsación larga: Asociación del portátil

* A condición de estar abonado al servicio correspondiente de su operador.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:22 Page 3

1. PRIMERA UTILIZACIÓN 5
1.1 Instalar la base 5
1.2 Instalar el teléfono 5
2. EFECTUAR UNA LLAMADA 6
2.1 Llamar 6
2.2 Recibir una llamada 6
2.3 Usar el modo Manos libres 7
2.4 Rellamada de uno de los últimos números marcados 7
2.5 Ajustar el volumen en conversación 7
2.6 Función Secreto (desactivar el micrófono) 7
2.7 Buscar un portátil (función Paging) 7
3. SU AGENDA 8
3.1 Crear un registro 8
3.2 Llamar a partir de la agenda 8
3.3 Modificar un registro 8
3.4 Borrar uno o todos los registros 9
4. ACCESO A LOS SERVICIOS SUPLEMENTARIOS DE SU OPERADOR 9
4.1 Servicio contestador automático 9
4.2 Llamada en espera 9
4.3 Llamada a tres 9
5. IDENTIFICAR A SUS INTERLOCUTORES 10
5.1 Comprender las informaciones de la identificación del llamante 10
5.2 Consultar la lista de las llamadas no respondidas 10
5.3 Registro de llamadas / Memorizar / Eliminar una llamada 11
6. PERSONALIZAR SU PORTÁTIL 11
6.1 Las melodías 11
6.2 Ajustar la fecha y la hora 11
6.3 Tonos de teclado 12
6.4 Ajustar el descolgado automático 12
6.5 Dar un nombre a un portátil 12
6.6 Elegir el idioma de la pantalla 12
7. AJUSTES DE LA BASE 12
7.1 Ajustar el volumen de la melodía de llamada 12
7.2 Cambiar el código confidencial (código PIN) 12
7.3 Volver a los ajustes por defecto 13
7.4 Configuración de la línea 13
7.5 Asociar un portátil 13
7.6 Desactivar un portátil 14
7.7 Elegir una base 14

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:22 Page 4

8. INSTALACIÓN MULTIPORTÁTILES 15
8.1 Llamar a un portátil interno / Responder a una llamada interna 15
8.2 Transferir una llamada hacia otro portátil / Vaivén entre dos interlocutores 15
8.3 Conferencia a tres (2 interlocutores internos y 1 interlocutor externo) .. 15
8.4 Contestar una llamada externa durante una comunicación interna 15
9. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 16
10. EN CASO DE PROBLEMA 16
11. SEGURIDAD 17
12. MEDIO AMBIENTE 18
13. GARANTÍA 18

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:22 Page 5

1. PRIMERA UTILIZACIÓN

1.1 INSTALAR LA BASE

1.1.1 Precauciones de uso

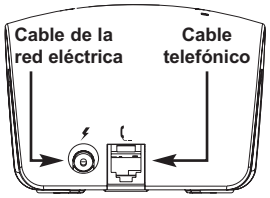
La calidad de sus comunicaciones depende de la posición de la base, del portátil y del entorno. El teléfono **VERSATIS 830** se debe colocar lejos de toda zona de calor excesivo (radiador, sol...) y protegido de las vibraciones y del polvo. Atención, nunca ponga su teléfono en contacto con el agua, otros líquidos o pulverizadores. Para reducir el riesgo de interferencia y optimizar la calidad de la recepción, evite instalar la base próxima a ventanas, grandes objetos metálicos, superficies de hormigón, televisores, cadenas de sonido, reproductores de video y DVD, lámparas halógenas o fluorescentes, centrales de alarma, hornos microondas, placas eléctricas halógenas, ordenadores, etc.

Para limpiar el teléfono **VERSATIS 830**, use un paño antiestático ligeramente humedecido con agua.

Nota de información: Su teléfono **VERSATIS 830** es un equipo homologado según la norma DECT™*. Está destinado a emitir y recibir comunicaciones telefónicas y a ser conectado a la red de telecomunicaciones pública.

1.1.2 Conectar la base

- Conectar el cable telefónico y la alimentación eléctrica según indica en la parte posterior de la base.



- Conectar la clavija del cable telefónico a la roseta telefónica.
- Conectar el adaptador de la red eléctrica a una toma de corriente 230V / 50Hz.
- El indicador luminoso en la base se enciende.
- La base emite una señal de confirmación después de algunos segundos.

1.1.3 Conectar el (o los) cargador(es)

- Conectar el conector de cada alimentación eléctrica al conector situado bajo el cargador.
- Conectar cada adaptador de tensión a una toma eléctrica 230V / 50Hz.

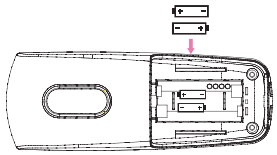
1.2 INSTALAR EL TELÉFONO

Colocación de la batería y primera carga

Abra el compartimento posterior del portátil deslizando la tapa de la batería. Acople las baterías en el alojamiento respetando la polaridad (+/-).

* DECT es una marca registrada de ETSI.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:23 Page 6



¡ Utilizar únicamente baterías recargables de características idénticas a las suministradas con el producto. No respetar estas recomendaciones invalida la garantía del fabricante.

Las baterías pueden agrietarse o perder líquido si quedan mal instaladas, se abren o se exponen al calor.

No tire las baterías al fuego: riesgo de explosión !

- Coloque el portátil sobre la base. El indicador luminoso rojo de la base se enciende y se emite un bip.
  - El icono de carga de la batería del teléfono se activa.

Antes del primer uso, le aconsejamos dejar el portátil en carga sobre la base durante 24 horas, para optimizar el rendimiento y la longevidad de la batería.

Verificar que el símbolo de alcance esté bien visualizado fijo y descolgar .

El tono confirma que su teléfono **VERSATIS 830** funciona (en caso de problema, véase apartado 10).

Atención: Cuando el teléfono está en espera, la pantalla permanece apagada. Para activar el portátil, pulse cualquier tecla.

2. EFECTUAR UNA LLAMADA

2.1 LLAMAR

Marcación directa

- Pulsar la tecla para tener la línea.
- Marcar el número que desea llamar.
- Para colgar al final de la comunicación, pulsar .

Premarcación

Con la premarcación puede introducir y modificar un número antes de iniciar la llamada.

- Marcar un número (20 cifras máximo).
- Para corregir, pulse .
- Pulsar la tecla para iniciar la llamada.
- Colgar al final de la comunicación pulsando la tecla .

2.2 RECIBIR UNA LLAMADA

Cuando recibe una llamada externa, la pantalla indica ***LLAMADA***, y posteriormente se muestra en pantalla el número de teléfono de la persona llamante (en caso de que su línea telefónica esté suscrita a servicio de identificación del llamante) o bien el nombre del contacto (si además, ese número está registrado en la agenda del portátil).

Para establecer la comunicación:

- Pulsar la tecla .

  o

- Retirar el portátil de su base (si la opción descolgado automático está activa) (véase apartado 6.4).

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:23 Page 7

La duración de la comunicación aparece en la pantalla al cabo de 15 segundos aproximadamente.

Ajuste del volumen del timbre durante una llamada entrante

Puede ajustar el volumen del timbre con el navegador durante todo el periódo de recepción de llamada.

El volumen del timbre aparece en la pantalla. Dispone de 5 niveles de ajuste y la posibilidad de desactivar el timbre. Si se desactiva el timbre, en la pantalla aparece ***VOL APAGADO***.

2.3 USAR EL MODO MANOS LIBRES

En todo momento puede pulsar la tecla para pasar al modo Manos libres.

El icono aparece en la pantalla.

- Para desactivar el modo Manos libres durante la comunicación, pulsar .
- Para ajustar el volumen del altavoz Manos libres, use el navegador para aumentarlo o disminuirlo.

2.4 RELLAMADA DE UNO DE LOS ÚLTIMOS NÚMEROS MARCADOS

Los últimos 10 números marcados en su teléfono **VERSATIS 830** se memorizan en la lista de las llamadas.

Los nombres de los interlocutores aparecen si están memorizados en la agenda. Si no, sólo el número llamado aparece.

Para rellamar a un interlocutor:

- Pulse .
  - La lista de los últimos números marcados aparece en la pantalla.
- Hacer desfilar los nombres o números con el navegador.
- Para iniciar la llamada, pulsar la tecla cuando está sobre el número o el nombre deseado.

2.5 AJUSTAR EL VOLUMEN EN CONVERSACIÓN

Puede ajustar el volumen del portátil durante una llamada con el navegador.

Existen 5 niveles de escucha disponibles.

2.6 FUNCIÓN SECRETO (DESACTIVAR EL MICRÓFONO)

Para que un interlocutor no escuche una discusión con un tercero durante la comunicación.

- Pulsar la tecla .
  - El micrófono del portátil se desactiva.
  - El icono aparece en la pantalla, el interlocutor deja de escucharlo lo que le permite hablar confidencialmente.
- Pulsar esta misma tecla para reactivar el micrófono.

2.7 BUSCAR UN PORTÁTIL (FUNCIÓN PAGING)

¿No recuerda donde dejó su portátil?

- Pulsar la tecla de la base.
  - Los portátiles asociados a la base sonarán durante 30 segundos.
  - El indicador luminoso de toma de línea de la base parpadea.
- Pulsar cualquier tecla del portátil para detener el timbre o pulsar nuevamente la tecla de la base.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:23 Page 8

3. SU AGENDA

Una agenda le permite memorizar los números de teléfono de sus 25 interlocutores preferidos.

Cada registro de la agenda asocia un nombre (12 caracteres máximo) con el número correspondiente (20 cifras máximo).

3.1 CREAR UN REGISTRO

- Pulsar la tecla OK.
- Seleccionar ***AGENDA*** y validar.
- Seleccionar ***NUEVO*** y validar.
- Teclear el nombre y validar.
- Teclear el número y validar.

Por ejemplo:

- para la letra S, pulsar 4 veces la tecla 7.
- para la letra E, pulsar 2 veces la tecla 3.

Para introducir un espacio: 1.

Para corregir: pulsar C.

A partir de la lista de las llamadas*

- Pulsar ↓.

  Si ha recibido llamadas y está abonado a uno de los servicios de identificación del llamante, navegue en la lista con el navegador y seleccione el interlocutor que desea guardar.

- Pulsar 3 veces OK y luego validar.
- Introducir o modificar el nombre y validar con OK.
  - El número aparece en la pantalla. Validar con OK.
- Convalidar con OK.

3.2 LLAMAR A PARTIR DE LA AGENDA

- Consultar la agenda pulsando la tecla 2.
- Pulsar la primera letra del nombre o buscarlo con el navegador.
- Pulsar la tecla R para iniciar la llamada.

3.3 MODIFICAR UN REGISTRO

- Entrar en el menú pulsando la tecla OK.
- Seleccionar ***AGENDA*** y validar.
- Luego seleccionar ***EDITAR*** con el navegador y validar con OK.
- Seleccionar el registro que desee modificar y validar.
- El nombre aparece.
  - Modificarlo si fuese necesario con la tecla C y validar.
- Luego aparece el número correspondiente. Modificarlo si fuese necesario con la tecla C y validar.
  - Un mensaje de confirmación le indica que la modificación se ha realizado correctamente.
- Pulsar la tecla ⏻ para volver a la pantalla inicial.

* A condición de estar abonado al servicio correspondiente de su operador.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:23 Page 9

3.4 BORRAR UNO O TODOS LOS REGISTROS

- Acceder al menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***AGENDA*** y validar.
- Seleccionar ***BORRAR*** o ***BORRAR TODO*** y validar.

4. ACCESO A LOS SERVICIOS SUPLEMENTARIOS* DE SU OPERADOR

Su teléfono **VERSATIS 830** le permite acceder directamente a los siguientes servicios suplementarios de su operador:

- Buzón de Voz,
- Llamada en espera,
- Llamada a tres,
- Ocultar su número.

4.1 SERVICIO CONTESTADOR AUTOMÁTICO

Si tiene activado el servicio de contestador de su operador, en la pantalla se señalará la presencia de mensajes grabados en su buzón de voz por medio del icono ( ).

Para escuchar dichos mensajes, marque el número del servicio contestador de su operador y siga los pasos que le indiquen.

4.2 LLAMADA EN ESPERA

Su teléfono **VERSATIS 830** le permite recibir una segunda llamada en el curso de una ya establecida gracias a la tecla R de que dispone.

El procedimiento es:

Si estando en conversación oye unos tonos de llamada por el auricular, significará que alguien está intentando ponerse en comunicación con usted, (además si está dado de alta en el Servicio de Identificación de Llamada durante una conversación podrá ver en pantalla el número de ese interlocutor que está llamando).

Usted puede en esta situación:

- Ignorar dicha Llamada en Espera. (El usuario llamante será desviado, pasado un tiempo, a su Contestador en Red si tiene activado este servicio).
- Pulsar la tecla R y después el 2, para tomar esa nueva llamada y retener la anterior. Puede hablar con el nuevo interlocutor.
- Si pulsa nuevamente R y después 2, retomará la primera llamada y retendrá la segunda.
- Si pulsa R y después 3, se pondrán los tres usuarios en conversación.
- Para dejar una de las conversaciones puede o pulsar R y después 1 o bien colgar directamente. (Le sonará el timbre para recuperar la otra llamada).

4.3 LLAMADA A TRES

Su teléfono **VERSATIS 830** le permite realizar otra llamada durante una en proceso y, además, establecer una conversación entre tres números telefónicos a la vez, si así lo desea*.

* A condición de estar abonado al servicio correspondiente de su operador.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:23 Page 10

Estando en conversación, usted puede desear llamar a otro interlocutor, para ello el uso de la tecla de que dispone, le permitirá hacer uso de este servicio (si está dado de alta en el mismo).

- Deberá pulsar la tecla y esperar tono de marcación, (la conversación en curso se retiene), y, después marcar el nuevo número al que desea llamar. Tras establecer contacto con él e iniciar la conversación puede:
  - Pulsar y después 2, para conmutar entre la actual llamada y la primera, o bien marcar y después 3, permitiendo que estén los tres interlocutores en comunicación: Llamada a tres.
- Para liberar un interlocutor se puede pulsar primero y 2, y después y 1.

5. IDENTIFICAR A SUS INTERLOCUTORES

5.1 COMPRENDER LAS INFORMACIONES DE LA IDENTIFICACIÓN DEL LLAMANTE

Si contrata con su operador el servicio Identificación del llamante y si la red transmite los datos, aparecerá en la pantalla el nombre o el número de su interlocutor según se indica más adelante.

Un registro le permite conservar en la memoria del portátil las 50 últimas llamadas recibidas, incluyendo para cada una de ellas el número llamante, la fecha y la hora

Durante la llamada, los mensajes siguientes procedentes de la red aparecen en la pantalla:

- el nombre y el número del llamante si el número del llamante está memorizado en su agenda o transmitido por la red,
- el número del llamante si éste no figura en su agenda,
- ***PRIVADO***, cuando el interlocutor llama ocultando su identidad,
- ***NOMBRE DESC.*** si el nombre o el número no se transmite correctamente por la red.

5.2 CONSULTAR LA LISTA DE LAS LLAMADAS NO RESPONDIDAS

Si está abonado al servicio Identificación del llamante*, su teléfono **VERSATIS 830** memoriza las 25 últimas llamadas recibidas, así como la fecha y la hora en las que las recibió.

Las llamadas no contestadas se identifican con un icono en la pantalla principal.

Para consultar estas llamadas:

- Pulsar la tecla del navegador.
- Navegar en la lista con el navegador.

* A condición de estar abonado al servicio correspondiente de su operador.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:23 Page 11

5.3 REGISTRO DE LLAMADAS / MEMORIZAR / ELIMINAR UNA LLAMADA

Para acceder a la lista de las llamadas:

- Entrar en menú pulsando la tecla .

Rellamar a un interlocutor a partir del registro

- Una vez seleccionada la llamada en la lista de las llamadas, pulsar la tecla .

Eliminar una entrada de la lista

- Pulsar y pulsar tres veces .
- Seleccionar ***BORRAR*** con el navegador y validar.

Memorizar los detalles relativos a la llamada

- Pulsar y pulsar tres veces .
- Seleccionar ***NUEVO*** y validar.
- El nombre aparece. Validarlo.
- El número aparece. Validarlo.

6. PERSONALIZAR SU PORTÁTIL

Puede personalizar su teléfono efectuando las operaciones descritas a continuación.

6.1 LAS MELODÍAS

- Entrar en menú con la tecla .
- Seleccionar ***PORTÁTIL*** desplazándose con el navegador y validar con .
- Con el navegador, seleccionar el tipo de llamada (***MELODIA INT.*** / ***MELODIA EXT.***) a la que será asociada una melodía y validar con .
- Con el navegador, seleccionar la melodía deseada (1 a 5) y validar.

6.2 AJUSTAR LA FECHA Y LA HORA

- Entrar en menú con la tecla .
- Seleccionar ***PORTÁTIL*** con el navegador y validar.
- Seleccionar ***FECHA/HORA*** con el navegador y validar.
- Ingresar la fecha (formato: DD/MM).
- Ingresar la hora (formato: HH:MM).
- Validar con .

¡Si está abonado al servicio Identificación del llamante, la fecha y la hora se actualizan automáticamente !

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:23 Page 12

6.3 TONOS DE TECLADO

- Entrar en menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***PORTÁTIL*** y validar.
- Seleccionar ***TONOS*** y validar.
- Seleccionar ***TONO TECLA*** y validar.
- Seleccionar ***ACTIVO*** o ***INACTIVO*** y validar.

6.4 AJUSTAR EL DESCOLGADO AUTOMÁTICO

Por defecto el descolgado automático está activado.

Al coger el portátil de su base cuando reciba una llamada, toma directamente la línea sin tener que pulsar R.

Para desactivar esta configuración:

- Entrar en menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***PORTÁTIL*** desplazándose con el navegador OK y validar.
- Seleccionar ***RESP. AUTOMAT.*** y validar con OK.
- Seleccionar ***INACTIVO*** y validar.
- Para reactivar esta configuración, proceder de la misma manera seleccionando ***ACTIVO***.

6.5 DAR UN NOMBRE A UN PORTÁTIL

Puede cambiar el nombre de su portátil.

- Entrar en menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***PORTÁTIL*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Seleccionar ***NOMBRE*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Eliminar con la tecla C.
- Teclear el nombre (máximo 5 caracteres) y validar con OK.

6.6 ELEGIR EL IDIOMA DE LA PANTALLA

Su teléfono **VERSATIS 830** dispone de un menú en 8 idiomas. Para cambiar el idioma:

- Entrar en el menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***PORTÁTIL*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Seleccionar ***IDIOMA*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Elegir el idioma y validar con OK.

7. AJUSTES DE LA BASE

7.1 AJUSTAR EL VOLUMEN DE LA MELODÍA DE LLAMADA

- Entrar en el menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***BASE*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Seleccionar ***VOL TIMBRE*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Seleccionar el volumen deseado con el navegador, un valor entre 1 y 5, o ***VOL APAGADO***, luego validar con OK.

7.2 CAMBIAR EL CÓDIGO CONFIDENCIAL (CÓDIGO PIN)

El código confidencial de la base se usa para asociar nuevos portátiles a su aparato **VERSATIS 830**.

- Entrar en el menú con la tecla OK.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:23 Page 13

- Seleccionar ***BASE*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Seleccionar ***CAMBIAR PIN*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
  - La pantalla presenta ***¿PIN?***.
- Teclear las 4 cifras del código actual confidencial (0000 por defecto) y validar con OK.
  - Luego la pantalla presenta ***NUEVO***.
- Teclear las 4 cifras del nuevo código y validar con OK.
  - Luego la pantalla presenta ***REPETIR***.
- Teclear el nuevo código una segunda vez para confirmar y validar con OK.

7.3 VOLVER A LOS AJUSTES POR DEFECTO

- Entrar en el menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***BASE*** y validar con OK.
- Seleccionar ***POR DEFECTO*** y validar.
  - Aparecerá ***¿PIN?*** en la pantalla.
- Teclear el código por defecto 0000 y validar.
  - La base emite 2 bips y el portátil emite 1 bip.

Su **VERSATIS 830** ha vuelto a los ajustes por defecto.

> ***¡ Este procedimiento borrará todos los números de la agenda !***

7.4 CONFIGURACIÓN DE LA LÍNEA

7.4.1 Ajustar el tiempo de flashing (tecla R)

- Entrar en el menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***BASE*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Seleccionar ***R*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Seleccionar ***1*** (100 ms) o ***2*** (250 ms) desplazándose con el navegador y validar con OK.

7.4.2 Modo de marcación

Existen dos modos de marcación: marcación por tonos multifrecuencia (ajuste por defecto) o marcación por pulsos.

- Entrar en el menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***BASE*** y validar con OK.
- Seleccionar ***MARCACIÓN*** y validar.
- Seleccionar ***PULSOS*** o ***TONOS*** y validar.

7.5 ASOCIAR UN PORTÁTIL

Puede tener hasta 3 portátiles asociados a la base de su **VERSATIS 830**. Si ya tiene 3 portátiles asociados y desea reemplazar uno de ellos, primero debe desactivarlo (véase apartado siguiente) antes de asociar un nuevo portátil.

El portátil suministrado con el **VERSATIS 830** está asociado a su base. No obstante, si no tiene tono, aparece ***NO ASOCIADO*** o ***BASE 1*** siga el procedimiento de asociación:

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:24 Page 14

En la base:

- Pulsar la tecla hasta la emisión de 2 tonos.
  - El indicador luminoso verde ( ) de la base parpadea. Su **VERSATIS 830** está listo para la asociación de un nuevo portátil. Esta operación se debe efectuar durante los 90 segundos que siguen la pulsación sobre la tecla .

En el portátil:

- Entrar en el menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***REGISTRAR*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Seleccionar ***DAR DE ALTA*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Marcar el número de la base (de 1 a 4) para el portátil implicado, (generalmente será la base 1, aunque puede asociar su portátil hasta en cuatro bases diferentes) y validar con OK
- Introducir el código confidencial de la base (por defecto, 0000) y validar con OK.

  Los números de base parpadeantes son los que están libres.
  - La pantalla indica ***PIN***.
  - La pantalla indica ***BUSCAR N*** (N: número de la base implicada).
  - El portátil está asociado.
- Si el portátil no localiza la base, entonces tras 2 minutos regresará a su estado inicial. Pruebe nuevamente cambiando el número de la base y asegurándose de que el entorno no presenta interferencias.

Cuando un portátil está asociado a una base, éste atribuye automáticamente un número (1, 2 ó 3), visualizado a la derecha de la pantalla. Este número se debe utilizar para las llamadas internas.

Nota: Para cancelar la asociación, retirar las baterías.

7.6 DESACTIVAR UN PORTÁTIL

> ***¡ Este procedimiento se debe efectuar con un portátil que no sea el que desea desactivar !***

- Entrar en el menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***REGISTRAR*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Seleccionar ***DAR DE BAJA*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Introducir el código PIN de la base (por defecto, 0000) y validar con OK.
- Seleccionar el portátil a desactivar y validar con OK.

7.7 ELEGIR UNA BASE

Un mismo portátil se puede asociar a 4 bases DECT diferentes.

Para seleccionar una base, se requiere previamente asociar el portátil a la base (consulte el apartado 7.5).

Seleccionar una base:

- Entrar en el menú con la tecla OK.
- Seleccionar ***REGISTRAR*** desplazándose con el navegador y validar con OK.
- Seleccionar ***SELEC BASE*** desplazándose con el navegador y validar con OK.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:24 Page 15

- Seleccionar el número de la base (entre 1 y 4) desplazándose con el navegador y validar con OK.
  - El(los) número(s) de la(s) base(s) seleccionada(s) está(n) señalado(s) por el icono siguiente |‾|.

8. INSTALACIÓN MULTIPORTÁTILES

8.1 LLAMAR A UN PORTÁTIL INTERNO / RESPONDER A UNA LLAMADA INTERNA

Llamar a un portátil interno

- Pulsar la tecla C INT.
  - La pantalla indica ***PORTÁTIL:***.
- Teclear el número del portátil interno deseado.

Responder a una llamada interna

Al recibir una llamada interna, la pantalla presenta el número del portátil que llama y ***PORTÁTIL:***.

- Pulsar la tecla R para contestar la llamada.
- Para colgar al final de la comunicación, pulsar .

8.2 TRANSFERIR UNA LLAMADA HACIA OTRO PORTÁTIL / VAIVÉN ENTRE DOS INTERLOCUTORES

Transferir una llamada a otro portátil

- Pulsar C INT.
- Teclear el número del portátil que desea llamar. El interlocutor externo se pone en espera.
- Cuando el interlocutor interno descuelga, pulsar la tecla para transferir la llamada.
- Si el interlocutor interno no descuelga, pulsar C INT para volver al interlocutor externo.

8.3 CONFERENCIA A TRES (2 INTERLOCUTORES INTERNOS Y 1 INTERLOCUTOR EXTERNO)

Puede hablar simultáneamente con un interlocutor interno y con un interlocutor externo.

Cuando está en línea con un interlocutor externo:

- Pulsar C INT.
- Marcar el número del portátil alque desea llamar. El interlocutor externo se pone en espera.
- Cuando el interlocutor interno descuelga, pulsar la tecla # durante 2 segundos.
- Si el interlocutor interno no descuelga, pulsar C INT para volver al interlocutor externo.

8.4 CONTESTAR UNA LLAMADA EXTERNA DURANTE UNA COMUNICACIÓN INTERNA

Cuando está en línea con otro portátil interno, puede recibir una llamada externa.

Para contestar esta llamada:

- Pulsar .
  - La comunicación interna se interrumpe.
- Luego pulsar R.
  - Se establecerá la comunicación con su interlocutor externo.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:24 Page 16

9. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alcance en campo libre	Hasta 300 metros*
Alcance en interior	Hasta 50 metros*
Autonomía del portátil (valores promedios)	10 horas de conversación** 100 horas de espera**
Número de portátiles	Hasta 3
Comunicación entre portátiles	Sí
Conferencia a 3 (1 interlocutor exterior + 2 interlocutores internos)	Sí
Peso del portátil	117 gramos
Conexión eléctrica / Adaptador red eléctrica	Entrada: 230 V CA / 50 Hz Salida: 9 V CA / 300 mA Corriente alterna monofásica excluidas las instalaciones IT definidas en la norma EN60950. Atención, la tensión de la red está clasificada peligrosa según los criterios de la misma norma.
Conexión telefónica	Aparato destinado a ser conectado a una línea telefónica analógica clasificada TRT3 (tensión de red de telecomunicaciones) en el sentido de la norma EN60950.
Batería recargable	2 x Ni-MH AAA, 1,2 V / 650 mAh
Temperatura de funcionamiento	De + 5 a + 40 °C
Modo de marcación	Tonos y Pulsos

* Variable en función del entorno.
** Dependiendo de la carga inicial de las baterías.

10. EN CASO DE PROBLEMA ...

De manera general, en caso de problema, retirar las baterías de todos los portátiles de la instalación durante aproximadamente 1 minuto, luego desconectar y volver a conectar la alimentación eléctrica de la base e instalar nuevamente las baterías.

La pantalla está apagada.

- El aparato no está alimentado. Verifique la conexión de la alimentación eléctrica.
- La batería está descargada. Vuelva a colocar el portátil en su base para cargar la batería.
- La pantalla principal está en espera. Pulse cualquier tecla del teclado para reactivarlo.

No tiene tono.

- El portátil no está asociado a la base. Consulte el apartado 7.5 "Asociar un portátil".
- La batería está descargada. Vuelva a colocar el portátil en su base para cargar la batería.
- El aparato no está conectado a la red telefónica. Verifique la conexión de la toma de teléfono.
- El portátil está fuera del alcance de la base. Acérquese a la base.
- El cable telefónico no es el adecuado. Utilice el suministrado con el equipo.

La calidad de recepción es mala o se degrada durante la comunicación.

- Está fuera de alcance de la base o en un entorno perturbado. Acérquese a la base o desplace la base de 1 m.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:24 Page 17

- Tiene ADSL. Conecte un filtro ADSL aprobado entre la toma de teléfono y la roseta telefónica.

Su interlocutor no lo escucha.

- El micrófono está desactivado, la función secreto está activada. Consulte el apartado 2.6 "Función Secreto (desactivar el micrófono)".

El portátil o la base no suenan.

- El timbre de la base y/o del portátil está cortado (cf. apartado 2.5 e apartado 7.1).

La batería sigue descargada después de varias horas de carga.

- La base o el cargador no están alimentados. Verifique la conexión de la alimentación eléctrica.
- La batería del portátil está averiada. Contacte con nuestro servicio técnico si el teléfono está en garantía o diríjase a su vendedor para conseguir una nueva batería.

No puede realizar una llamada.

- El teléfono está configurado en marcación por pulsos. Configurar el teléfono en marcación por tonos (cf. apartado 7.4.2).
- Su teléfono está conectado detrás de un dispositivo especial (Freebox, Livebox) y está configurado en marcación por pulsos. Configurar el teléfono en marcación por tonos (cf. apartado 7.4.2).

Si la avería persiste, contacte por favor con nuestro Servicio Técnico o diríjase a la tienda donde adquirió el **VERSATIS 830** para que le informen sobre la manera de ejecutar la garantía a través de nuestro Servicio Post Venta.

11. SEGURIDAD

- En caso de peligro, el adaptador de alimentación de red sirve de dispositivo de desconexión de la alimentación 230 V. Por lo tanto, este adaptador de alimentación de red se debe instalar por precaución cerca del aparato y ser fácilmente accesible. Para cortar el dispositivo de la fuente de alimentación primaria, el adaptador de alimentación de red se debe desconectar de la toma 230 Vca 50 Hz.
- En caso de fallo del adaptador de alimentación de red, este último debe ser reemplazado por un modelo idéntico.
- En ausencia de red de distribución eléctrica o en caso de corte de tensión, las instalaciones con teléfonos inalámbricos no funcionarán.
- Debido a ello, se recomienda utilizar un aparato telefónico suplementario convencional que no requiera de corriente eléctrica.

¡ ***No utilice su aparato telefónico para avisar de un escape de gas si está próximo al foco del escape*** !

- En caso de tormenta, le recomendamos que no utilice el teléfono, salvo en caso de emergencia.
- Thomson Telecom declara que el teléfono inalámbrico DECT **VERSATIS 830** cumple con los requisitos esenciales y con las otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE.

CE

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:24 Page 18

12. MEDIO AMBIENTE

Este símbolo indica que el aparato eléctrico fuera de uso se debe desechar de forma independiente y nunca junto a los residuos domésticos. Con este propósito, la Unión Europea ha establecido un sistema de recolección y reciclaje específico en el que la responsabilidad recae sobre los productores. Este aparato está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar. Es muy probable que los aparatos eléctricos y electrónicos contengan elementos que, si bien son indispensables para el correcto funcionamiento del sistema, pueden resultar peligrosos para la salud y el medio ambiente si su manipulación o eliminación se realiza de forma incorrecta. Por lo tanto, le rogamos que no deseche su aparato usado junto con los residuos domésticos.

Si usted es el propietario del aparato, debe depositarlo sin coste alguno en el punto de recogida local más cercano o dejarlo en la tienda al comprar otro dispositivo.

- Si usted es un usuario profesional, consulte las instrucciones de su proveedor.
- Si tiene el aparato en régimen de alquiler o en depósito, póngase en contacto con su proveedor de servicios.

¡Ayúdenos a conservar el medioambiente en el que vivimos!

Las pilas o baterías usadas de su teléfono (en caso de que utilice) deben desecharse de conformidad con la reglamentación vigente sobre la protección del medio ambiente. Cumpla con la reglamentación local. Debe llevar sus pilas o baterías usadas a su distribuidor o depositarlas en un centro de reciclaje previsto para ello.

13. GARANTÍA

Este producto está cubierto por una garantía legal y para cualquier información sobre esta garantía, por favor contacte con su vendedor.

Independientemente de la garantía legal que goza su producto, Thomsom Telecom garantiza la conformidad de los productos con sus especificaciones técnicas durante un período de 12 meses, piezas y mano de obra, a partir de la fecha que figura en el documento que certifica la compra del producto. El usuario puede hacer efectiva la garantía en el distribuidor o punto de venta o bien llamando al teléfono de atención al cliente.

La pieza o producto no conforme se reparará o cambiará por una pieza o producto equivalente sin coste alguno para el cliente; Thomsom Telecom garantiza los equipos reparados por un período de doce meses a partir de la fecha de reparación. Toda pieza o producto cambiado pasa a ser propiedad de Thomson Telecom.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:24 Page 19

Para hacer efectiva la garantía, el equipo debe enviarse con sus accesorios, documentación y copia de la factura de compra o la tarjeta de garantía cumplimentada, fechada y sellada por el distribuidor o el vendedor.

El producto reparado se garantiza para el defecto subsanado por un período de 6 meses a partir de la fecha de la reparación.

No obstante, la presente garantía no se aplica en los casos siguientes:

- instalación o utilización no conforme con las instrucciones dadas en este manual;
- conexión incorrecta o uso inadecuado del producto, en particular, con accesorios no previstos para este propósito;
- un desgaste normal;
- problemas de conexión debidos a una transmisión radio incorrecta o ausencia de cobertura radio;
- el no respeto de las normas técnicas y de seguridad vigentes en la zona geográfica de utilización;
- productos que hayan experimentado choques o caídas;
- productos deteriorados por rayos, sobretensión eléctrica, fuente de calor o sus radiaciones, daño causado por el agua, exposición a condiciones de humedad excesiva o cualquier otra causa externa al producto;
- uso incorrecto o acto de negligencia;
- intervención, modificación o reparación realizadas por una persona no homologada por el fabricante o distribuidor.

CONDICIONADO A LAS DISPOSICIONES LEGALES, SE EXCLUYEN ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DIFERENTES DE LAS DESCRITAS EN ESTE APARTADO.

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:24 Page 20

Un producto de Thomson Telecom

TARJETA DE GARANTÍA

DATOS DEL COMPRADOR

Adquirido por: _____

Domicilio: _____

Población: _____ CP: _____

Provincia: _____

Teléfono: _____

DATOS DEL TELÉFONO

Marca: _____

Modelo: _____

N° Serie: _____

_____

Fecha de compra: _____

TIPO DE GARANTÍA

NO DOMICILIARIA

Sello del punto de venta

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:24 Page 21

Un producto de Thomson Telecom

CONDICIONES DE GARANTÍA

- Thomson Telecom garantiza este equipo por un período de doce meses a partir de la fecha de venta al usuario final, o bien por el período que marque la Ley vigente si fuera superior a doce meses.
- El titular de esta garantía será el poseedor del equipo y disfrutará adicionalmente de todos los derechos que le conceda la legislación vigente y de los descritos en el manual de usuario.
- El usuario puede hacer efectiva la garantía en el distribuidor o punto de venta o bien llamando al teléfono de atención al cliente 91 754 70 60.
- Se excluyen de la presente garantía los productos dañados por un mal uso o utilización no conforme a las instrucciones del manual de usuario, por una mala conexión, derrame de líquidos, golpes o caídas, incendio o inundación, sobretensiones, descargas atmosféricas, así como los reparados o modificados fuera de un centro homologado Thomson Telecom.
- La garantía sólo se aplica a los productos defectuosos; los enviados sin descripción del fallo y que no tengan avería ni anomalía alguna, serán devueltos al remitente en su estado y Thomson Telecom se reserva el derecho de facturar los costes logísticos.
- **Para hacer efectiva la garantía, el equipo debe enviarse con sus accesorios, documentación y copia de la factura de compra y/o la presente tarjeta cumplimentada, fechada y sellada por el Distribuidor o el vendedor.**

610-3000814 (Rev.06)

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:24 Page 22

THOMSON
images & beyond

CE

DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA NORMATIVA CE:

THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Declara que los teléfonos, marca Alcatel, denominados comercialmente Versatis 830, Versatis 830 duo están conformes con la directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de Marzo de 1999.

Se ha verificado esta conformidad mediante la aplicación de las siguientes Normas:

- EN 60950-1 (2001) + A11 (2004)
- EN 301 489-1 (2005) / EN 301 489-6 (2002)
- EN 301 406 (2003)

Estos equipos están destinados a ser conectados en la red pública conmutada española, asegurándose su conformidad siempre que se utilicen según lo indicado en el manual de usuario, y dispongan de las funciones indicadas en dicho manual, utilizables, siempre que la red las proporcione.

Boulogne, 16 de julio de 2008

Karsten VERHAEGEN
General Manager Telephony & Mobility

versatis_830_es.qxp 16/07/2008 12:24 Page 23

Thomson Telecom
Servicios comerciales y de marketing en España:
C/ Manuel Tovar, 49-53 - 28034 Madrid
www.telefonodelhogar.es

Sede social en España: Parque Tecnológico de Andalucia
29590 Campanillas (Málaga) - Tel: 95.20.20.120

Sociedad por Acciones Simplificadas con capital
de 130 037 460 € - 390 546 059 RCS Nanterre

© TThomson Telecom 2008 - Reproducción prohibida
El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos para introducir mejoras técnicas o cumplir con nuevas regulaciones oficiales.
ALCATEL y VERSATIS son marcas registradas.
El logotipo y el nombre de Alcatel son marcas registradas de Alcatel utilizadas bajo licencia por Thomson Telecom.

Ref: XXX XXX XXXXX 03/07/08